OTIMANJE EVROPE - Jevgenije Vodolaskin

Autor Ljuba
Friday, 14 January 2011
Poslednji put aÅ¾urirano Wednesday, 19 January 2011

17. januara 2011. godine u Beloj sali Kulturnog centra KruÅ¡evac, odrÅ¾ana je promocija knjige *OTIMANJE EVROPE* Jevgenija Vodolaskina, koju je prevela Jugoslavka MiljkoviÄ‡-KatiÄ‡. Promociju je osmislila i vodila Jelena ProtiÄ‡-PetronijeviÄ‡, a u Ä•estvovali su pored prevodioca i Lidija UÅ¾areviÄ‡ i Vlada RatkoviÄ‡.

Jelena ProtiÄ‡-PetronijeviÄ‡, Jugoslavka MiljkoviÄ‡-KatiÄ‡,
Lidija UÅ¾areviÄ‡ i Vlada RatkoviÄ‡

Ð Ð•Ð¦Ð•Ð•Ð—Ð˜ÐˆÐ• - ÐˆÐµÐ»ÐµÐ½Ð° ÐŸÑ€Ð¾Ñ‚Ð¸Ñ›-ÐŸÐµÑ‚Ñ€Ð¾Ñ˜ÐµÐ²Ð¸Ñ›
Â
ÐžÐ¢Ð˜ÐœÐ•ÐŠÐ• Ð•Ð'Ð ÐžÐŸÐ• ÐˆÐµÐ²Ð³ÐµÐ½Ð¸Ñ˜Ð° Ð'Ð¾Ð´Ð¾Ð»Ð°Ñ•ÐºÐ¸Ð½Ð°
(Ð˜Ñ•Ð¿Ð¾Ð²ÐµÑ•Ñ, ÐšÑ€Ð¸Ñ•Ñ‚Ð¸Ñ˜Ð°Ð½Ð¼ Ð¨Ð¼Ð¸Ñ‚Ð°)

ÐŸÑ€ÐµÐ´ Ð½Ð°Ð¼Ð¾Ñ˜Ðµ Ñ€Ð¾Ð¼Ð¼Ð°Ð½ Ð¿Ñ€Ð¾Ð²Ð¾ÐºÐ°Ñ‚Ð¸Ð²Ð½Ð¾ Ð½Ð°Ñ•Ð»Ð¾Ð²Ð° ÐºÐ¾Ñ˜Ð¸ Ð±Ð¸
Ð¼Ð¾Ð³Ð°Ð¾ Ð´Ð° Ð·Ð°Ð²Ð°Ñ€Ð° Ñ‡Ð¸Ñ‚Ð¾Ð¾Ñ†Ð°. Ð¡Ð°Ð¼Ð¾ Ð´Ð° Ð·Ð°Ð²Ð°Ñ€Ð¸ Ð¾Ð²Ð¾ Ñ€Ð¾Ð¼Ð¼Ð°Ð½ Ð¿Ð¾Ð²ÐµÐÐ¸Ð²Ð¾ Ð¿Ð¾Ð²ÐµÐÐ¸
Ð¿Ñ€Ð°Ð²Ð¾Ð¼Ð¼ Ñ•Ð¼Ð¸Ñ›Ð¾Ð»Ñƒ Ñ€ÐµÐ¾Ñ‡Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ€Ð¸ Ð¾Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ€Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸
Ð¾Ñ€Ð°Ñ˜Ð°. Ð¢Ð¾Ð¼Ð¼Ð¼ Ð´Ð¾Ð¾Ñ€Ð¸Ð¾Ð¾ Ñ•Ð¿Ñ€ÐµÐ¼Ð¼Ð½Ð¾Ñ•Ñ, Ð°Ñƒñ‚Ð¾Ñ€Ð° Ð´Ð°Â Ð¿Ñ€Ð¸Ð¼Ð¼Ð½Ð¸ Ð
Ñ‚ÐµÐ¾Ñ€Ð¸Ñ˜Ð¸ Ð·Ð½Ð°Ñ™Ð°, ÐºÐ°Ð¾ Ñ˜Ð¾ jÐµ Ñ‚ÐµÐ¾Ñ€Ð¸Ñ˜Ð° Ñ€ÐµÐ¾Ñ†ÐµÐ¿Ñ†Ð¸Ñ˜Ð¸, Ð½Ð° Ð¿Ñ€Ð¸Ð¼Ð¼
Ð¼Ð½Ð¾Ð³Ð¾Ð¼ Ð¾Ð±Ð»Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸, ÐºÐ¾Ñ™Ð¸Ð¶ÐµÐ²Ð½Ð¾Ñ•Ñ‚Ð¸, Ð¾Ñ•Ð¸Ñ›Ð¸Ñ€Ð¸Ñ‚Ð¸, Ñ‚ÐµÐ¾Ð»Ð¾Ð³Ð¸Ñ˜Ð¸ Ð¿Ð°
Ð¿Ð¾Ð»Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸Ñ•Ð¸ ÐºÐ¾Ñ™Ð¸Ð¶ÐµÐ²Ð½Ð¾ Ð¿Ð¾Ñ€ÐµÐ¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸ Ð¿Ð¾Ñ€ÐµÐ¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸
Ð¿Ð¾Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ñ•Ð¿Ð¾Ñ€ÐµÐ¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸ Ð¿Ð¾Ñ€ÐµÐ¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¸Ñ‚Ð¸
Ð¿Ð¾Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸
Ð¿Ð¾Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ›Ð¸

Ð½Ð°Ñ˜ÐµÐ´Ð½Ð¾Ð¼ Ð¼ÐµÑ•Ñ‚Ñƒ, Ñ•Ð¸Ð¼Ð±Ð¾Ð»Ð¸Ð° Ñ˜Ðµ Ð¿Ñ€ÐµÐ¿Ð¾Ð·Ð½Ð°Ñ‚Ñ™Ð²Ð°Ð° Ð¸ Ð½ÐµÐ¸Ð·Ð±Ð¸ÐµÐ¶Ð½Ð°. Ð¡Ð²Ð¸ Ð»Ð¸ÐºÐ¾Ð²Ð¸ Ñ•Ñƒ Ñ‚Ð¸Ð¿Ð¾Ð²Ð¸ Ð¾Ð±Ð¼Ñ€Ð¸Ð²Ð¸ Ð¼Ð¾Ð¶Ñƒ Ð¿Ñ€ÐµÐ¶Ð¸Ð²ÐµÐ»Ð° Ð¿Ñ
Ð´Ð¾Ð³Ð°Ñ'Ð°ÑšÐ¸Ð¼Ð°, Ð³Ð¾Ñ•Ð¿Ð¾Ñ'Ð° Ð¡Ð°Ñ€Ð°, Ðˆ ÐµÐ²Ñ€ÐµÑ˜Ð°Ð° Ð¾Ð¾Ñ˜Ð°Ñ˜Ðµ Ð¿Ñ€ÐµÐ¶Ð¸Ð²ÐµÐ»Ð° Ð¿Ñ
Ð¾Ð´Ð»Ð°Ð·Ð¼Ð°Ð¼ Ñƒ Ð˜Ð·Ñ€Ð°ÐµÐ» Ð¸ Ð²Ñ€Ð°Ñ‚Ð¸ Ñ•Ðµ Ñƒ Ð•Ðµ¼Ð°Ñ‡Ð°Ñƒ Ð³Ð´Ðµ Ð·Ð°Ð²Ñ€ÑˆÐ¸ Ñ•Ð²Ð¾
Ð¸Ð»Ð¸ Ñ„Ñ€Ð³Ð¾Ð¼ Ð¼Ð¾Ñ•Ð¸Ð¼Ð¾ Ñ€Ð°Ñ‚Ð¸Ñ€Ð° Ð¾Ð¾Ñ˜Ð°Ñ˜Ðµ Ð¿Ñ€ÐµÐ¶Ð¸Ð²ÐµÐ»Ð° Ð¿Ñ
Ð£ Ð´Ð¼Ð¼Ñƒ Ñ˜Ðµ Ð¸ Ð¨Ñƒ Ð¼Ð¾Ñ•Ð¸Ð¼Ð¾ Ð¿Ð¾Ñ€Ð¸Ð´ Ð¼Ð¾Ñ•Ð¾Ð¾Ð¾Ð¼Ð¼ Ð±Ñ€Ð¸Ð¾Ð¼ Ð¾Ñ•Ð¼Ð¼
Ñˆ Ñ‚Ð¸Ñ›ÐµÐ½Ð¸Ñ†Ð¸Ð¼Ð° Ð¾Ñ€Ð¸Ð´ Ð¼Ð¾Ñ•Ð¾Ð¾Ð¼Ð¼ Ñ•Ð°Ð²Ñ€Ñˆ Ñ•Ð²Ð¾
Ñ•Ð¿Ð¾Ñ€Ð¸Ð¼Ð°Ñ'ÐµÐ½Ð¸ Ð´Ñƒ Ð¼Ð¾Ñ•Ð¸Ð¼Ð¾ Ð¾Ñ€Ð¸Ð´ Ñ•Ð¾Ñ€Ð¸Ð´Ð¾Ñ•Ð¾Ñ€Ð¸Ð´Ð¾Ñ•Ð¾Ñ€Ð¸Ð´Ð¾

Ð¿Ð°Ð¶ÑšÐ¾Ð¼. Ð•Ð° ÐºÑ€Ð°Ñˆ‚Ñƒ, Ð·Ð°ÐºÐ»Ð°Ñšð° Ð³Ð° Ð¾Ð´ Ñƒ Ð±Ð¸Ñ†Ðµ... Ð•Ð¸ÐºÐ¾Ð´Ð¸Ð¼ , Ð¸Ñ•Ð¿Ñ€Ð²Ð° Ñ›Ñ
Ð¿Ñ€Ñƒ Ð¶Ð° Ð¼Ñƒ Ñ€Ñƒ Ñ€Ð°Ð·Ñƒ Ñ€Ð°Ð·Ñƒ Ð¸ Ñƒ Ñ‡Ð¸ Ð³Ð° Ð¿Ñ€Ð°Ð²Ð¾Ñ•Ð»Ð°Ð²Ð½Ð¾Ñ˜ Ñ…Ñ€Ð¸Ñ‚Ñ›Ð
Ñ•Ð°Ð¼ Ð²Ñ€Ð»Ð¾ Ð¾Ð±Ñ€Ð°Ð·Ð¾Ð²Ð°Ð½, Ð½ÐµÐºÐ°Ð´Ð°Ñˆ Ð¸Ñ€Ð¾Ð¾Ñ„ÐµÐ½Ð¸ Ñƒ Ð½Ð¸Ð²Ð¾Ñ€Ð¸Ð¼Ð¸Ñ€
Ð¾ Ñ†Ð¸Ð»Ð¸Ñ‡Ð½Ð¾Ð¼ Ð¶Ð¸Ð²Ð¾Ñ™ÐµÐ½Ñƒ Ð¼Ð¾Ð½Ð½Ð°Ñ…Ð° Ð¸ Ñ€Ð°Ð·Ð»Ð¸Ñ‡Ð¸Ñ… ÐŸÐ¾Ð¼Ð¼
Ð¸Ñ•Ñ‚Ð¸Ñ‚Ð½Ð¼, Ð° Ð¼Ð¾Ð½Ð°Ñˆ‚Ð²Ð¾ Ð¿Ñ€ÐµÐ´Ñ•Ñ‚Ð²Ð¾Ñ™Ð° Ñ˜ÐµÐ´Ð°Ð½ Ð¾Ð´ Ð½Ð°Ñ˜Ð²Ð¸ÑˆÐ¸ Ð¾Ð¾Ñ˜Ð¸Ñ
ÐšÑ€Ð¸Ñ•Ñ‚Ð¸Ñ˜Ð°Ð½Ñƒ Ð¨Ð¼Ð¸Ñƒ Ð´Ð° Ñ•Ðµ Ð½Ð° Ð¿Ð¾Ñ•Ð»ÐµÑ‚Ñƒ ÐºÐ¾Ñ•Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ… Ð¿Ð¾Ñ˜Ð¸Ñ Ð¿Ñƒ
Ð•Ð»Ð¸ Ñ‚Ð°Ñ˜ Ð¿Ñƒ, Ð¾Ñ•Ñ‚Ð¸Ñƒ Ð¾Ñ•Ñ™ÐµÐ½Ð¾ ÐºÐ°Ð¾ Ð¸ Ð¾Ð´Ð»Ñƒð° ÐºÐ°Ñ˜Ð¾ Ð¾Ñ™Ñ˜Ð¸Ñ
Ð´Ð¾Ð½ÐµÑ•Ðµ...

ÐžÑ‚Ð²Ð¾Ñ€ÐµÐ½ Ð·Ð°Ð²Ñ€Ñˆ‚ÐµÑ‚Ð° Ñ€Ð¾Ð¼Ð¼Ð°Ð½Ð°Ð½Ð° Ð¾Ð´Ð³Ð¾Ð²Ð¾Ñ€Ð° Ñ•Ñ‚Ð¸Ð»Ñƒ Ð¿Ñ€Ð¸Ð¿Ð¾Ð²ÐµÐ´Ð°Ñš
Ð¨Ð¼Ð¸Ñ‚, Ñ•Ð»Ñƒð¶Ð¸ Ð° Ð¿Ð¸Ñ•Ð°Ñ† Ð²ÐµÑˆ‚Ñ‚Ð¾ ÐºÐ¾Ñ€Ð¸Ñ•Ñ‚Ð¸Ð Ð´Ð¾ÐºÐ°Ð·Ð¸Ð²Ð¾ Ð¿Ñ€Ð¾Ñ‚Ð²Ñƒ Ð³Ñ€Ð¾Ñ‚Ð¾Ñ€Ð¸Ñ‚Ð¾
Ð¼Ð¾Ð½Ð½Ñ‚Ð¸Ñ Ñ„ÐµÐ°Ð³Ð¼Ð¼Ð½Ð°Ñ‚Ð¸Ñ•Ð°, Ð¿Ð¸Ñ•Ð°Ñ† Ð¿Ñƒð·Ðµ ÐºÐ¾Ñ˜Ð¸Ñ Ð¾Ð³Ð»Ð¸Ñ‡Ð¸ Ð¾Ð¾Ñ˜Ð¸Ñ
...Ð•Ð°Ð²Ð¾Ð´Ðµ Ñ•Ðµ Ñ‚ÐµÐºÑ•Ñ‚Ð¾Ð²Ð¸ Ð¸Ð· Ð½Ð¾Ð²Ð¸Ñ… Ð¿Ð¾Ñ•Ð¼Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ… Ð¿Ð¾Ñ•Ð¼Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ….ÐŸÐ¾Ð¼Ð¼Ð¸Ñ
Ð¸Ð¼Ð¾Ñ‚Ð¸Ñ€Ð¸Ñ€Ð¸Ñ˜Ð¸ Ð¿Ð¾Ñ•Ð¼Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ…Â Ð¿Ð¾Ð»Ñ‚Ð¸Ñ‡ÐºÐ¸Ñ… Ð¸Ð·Ð²Ñ€Ñˆ‚Ð¸Ñ•Ð°Ñ†Ð¸Ñ…Ð°Ñ…
Ð½Ð°Ñ€ÐµÐ´Ð±Ð¾Ð´Ð°Ð²Ñ†Ð° Ð±Ð¾Ð¼Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ…Ð°Ñ…Ð° Ð¾Ñƒð³Ð¾Ñ•Ð»Ð°Ð²Ð¸Ñ˜Ð¸... ÐŸÐ¾Ñ•Ðµ Ð±Ð½Ð¾ Ñ˜
Ñƒð¿ÐµÑ‡Ð°Ñ,Ñ™Ð¸Ð² ÐºÐ¾Ð¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¼Ð¾Ð½Ð¸Ð¼Ð¸Ñ•Ð°Ð²Ð¸Ñ•Ð°Ð² Ð³Ð»Ð°Ð²Ð¾Ñ•Ð»Ð¾Ð³Ð¾Ñ˜Ð¸Ñ
Ñ,Ð¾Ð¼Ð¼ Ð±Ñƒð½Ð¸Ð»Ñƒ Ñ•Ðµ Ð¿Ð¾Ñ˜Ð°Ð²Ñ™Ñƒñ˜Ñ DœÐµÐ´Ð»Ð¸Ð½Ð¸ ÐžÐ»Ð¸Ñ•Ð¸Ñ, Ð¸ ÐšÐ»Ð¸Ð¸Ñ,Ð¾Ð¼Ð½ Ð¸ Ñ•
Ñ•Ð²Ð¾Ð³ Ñ€Ñƒð²Ð¾Ñ€Ð¸Ð³ Ð¿Ð¾Ñ€Ñ•Ð¾... Ð"Ð¾ÐºÐ°Ð· Ð´Ð° Ñ‡Ð¾Ð²Ðµ Ñ‡Ð¸Ñ•Ð¾Ñ•Ñƒ Ð¸Ð¼Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸Ñ•Ð¾Ð²Ð¸Ñ•Ð¾ Ð³Ð»Ð¾Ð²Ð¸Ñ•Ð¾Ð²Ð¸Ñ•Ð¾ Ð¾Ñ™Ð¸Ñ•Ð¾Ð²Ð¸Ñ•Ð¾
Ð¾Ñ•Ð¾Ð²Ð¸Ñ•Ð¾Ñ•Ð¾Ð¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¾Ð¼Ð¼Ð¸Ñ•Ð¾Ð¼Ð¼Ð¸

Ð¿ÑƒÐ±Ð»Ð¸Ñ†Ð¸ Ð½Ð° Ñ˜ÐµÐ´Ð°Ð½ Ð¸Ð·ÑƒÐ·ÐµÑ‚ Ð½Ð°Ñ‡Ð¸Ð½, Ñ•Ñ‚Ð°Ð²Ñ™Ð°Ñ˜ÑƒÑ›Ð¸ Ñƒ Ñ†ÐµÐ½Ñ‚Ð°Ñ€ ÑƒÐ¿Ñ€Ð°Ð²Ð¾ Ð·Ð±Ð¸Ñ€Ð¸ Ð¡ÐµÐ²Ð¾Ñ•ÐµÑ‚Ð¸ Ñƒ Ð¡Ñ€Ð¿Ñ•ÐºÐ¾ Ñƒ Ð¡Ñ€Ð±Ð¸Ñ˜Ð¸ Ð¿Ð¾Ð²Ð¾Ñ›Ð¸ Ð¿Ð¾Ñ€Ð¾Ñ‡Ð¸Ð½

ÑšÐµÐ³Ð¾Ð²Ð¾Ñ˜ Ð´ÐµÐ²Ð¾Ñ˜Ñ†Ð¸, Ð Ñƒ Ñ•ÐºÐ¸ÑšÐ¸ Ð•Ð°Ñ•Ñ‚Ð¸, Ð¾Ñ€Ð¸Ð²Ð°Ñ€Ð¸ Ð¼Ð¼Ñ…Ð°Ñ€Ð¸Ð²Ð¾ Ð¼ÐµÑ…Ð°Ñ€Ð¸Ð·Ð¾Ð²Ð¸ ÐºÐ¾Ð¾Ñ€Ð¸Ð½Ð¸Ñ€Ð°Ñ˜Ñ‚Ðµ Ð¿Ñ€Ð¸ÐÑ˜Ðµ Ð¿Ñ€Ð¸Ñ€Ð¾Ð´Ð¸ Ñ€Ð¾Ð´Ð¸Ñ‚ÐµÑšÐ¸ Ñ€Ð°Ñ‚Ð¸ Ð¿Ñ€Ð¸ÐÑ˜Ðµ Ð¿Ñ€Ð¾Ð¼Ð¼Ñ™Ñƒ Ð¼Ð°Ð¼Ð¾Ð·Ñƒ ÐºÐ°Ð¼Ð¾ Ñ•Ð½Ð°Ð³Ð° Ð´ÐµÐ»Ñƒ Ð½Ð° Ð•ÐºÐ°Ð¼Ð¾ Ð¼Ð¾Ñ€Ð¸Ð¿Ð¸Ñ€Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ€Ð¸Ð¿Ð¸Ñ€Ð¸ Ð¼Ð¾Ñ€Ð¸Ð¿Ð¸Ñ€Ð¸ Ð¿Ñ€Ð¾Ð²Ð¸ÐÐ¸ Ð¿Ñ€Ð¾Ð²Ð¸ÐÐ¸ Ñƒ Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸ Ñƒ Ð¼Ð¸Ñ€Ð¸ Ñƒ Ð¼Ð¸Ñ€